

BENDROSIOS KROVINIŲ VEŽIMO SĄLYGOS

GENERAL CARGO TRANSPORTATION CONDITIONS

Bendrosios nuostatos

1. Šios Vežėjo bendrosios krovinių vežimo sąlygos (toliau - Vežimo sąlygos) taikomos visų A.Griciaus autotransporto įmonės (Vežėjo) vežimo ir su juo susijusių paslaugų (toliau – Paslaugų) teikimui. Šios Vežimo sąlygos kartu su Krovinių pervežimo Sutartimi ir/arba Transporto užsakymais sudaro Sutartį (toliau - Sutartis), kurios pagrindu Užsakovas užsako, o Vežėjas suteikia Paslaugas. Paslaugų teikimui neturi jokios teisinės galios bet kokios papildomos ar šiai Sutarčiai prieštaraujančios sąlygos, į kurias gali būti nukreipiama Užsakovo pranešimais ar deklaracijomis.

2. Krovinių vežimas yra vykdomas vadovaujantis Lietuvos Respublikos teisės aktais bei Tarptautinėms konvencijomis, reglamentuojančiomis krovinių pervežimo klausimus, prie kurių yra prisijungusi Lietuvos Respublika. Esant neatitikimų tarp Lietuvos Respublikos vidinių teisės aktų ir tarptautinių konvencijų nuostatų, viršenybę turi tarptautinės konvencijos.

3. Vežimo sutartis tarp Užsakovo ir Vežėjo pagal Vežimo sąlygas laikoma sudaryta Šalims pasirašius krovinių pervežimo sutartį (daugkartiniams pervežimams) arba Vežėjui patvirtinus Užsakovo pateiktą vienkartinį Transporto užsakymą.

4. Vežėjas gali pateikti Užsakovui pasirašytą Sutartį elektroninėmis ryšio priemonėmis (el. paštu ar faksu), ir išsiųsti originalą paštu. Vienkartiniai transporto užsakymai gali būti teikiami ir tik elektroninėmis ryšio priemonėmis. Užsakovas privalo pasirašyti atsispausdintas gautas elektronines kopijas ir išsiųsti jas Vežėjui elektroninėmis ryšio priemonėmis (šalims susitarus – ir paštu). Sutartis taps įpareigojančia Šaliai nuo to momento, kai kita Šalis gauna pasirašytą Sutarties egzempliorių (elektroninį arba originalų variantą). Nežiūrint to, Sutartis taps įpareigojančia Šaliai, jeigu ji ir negrąžino pasirašyto egzemplioriaus, tačiau, gavusi kitos Šalies pasirašytą Sutartį, jo neatmetė ir pradėjo Sutartį vykdyti, tuo išreikšdama sutikimą kitos Šalies pasiūlytomis Sutarties sąlygoms.

General Provisions

1. These Carrier's General Cargo Transportation Conditions (hereinafter referred to as the Transportation Conditions) apply to the provision of all transport services of A. Gricius's Road Transport Company (Carrier) and related services (hereinafter referred to as the Services). These Transportation Conditions, in conjunction with the Cargo Transportation Agreement and / or Transportation Orders, constitute the Agreement (hereinafter referred to as the Agreement) on the basis of which the Client orders, and the Carrier provides the Services. Any additional or contradictory terms to the provision of the Services have no legal effect, to which it may be redirected by the Client's notifications or declarations.

2. The cargo transportation is carried out in accordance with the legal acts of the Republic of Lithuania and the International Conventions regulating cargo transportation issues to which the Republic of Lithuania is a party. In the event of discrepancies between the provisions of internal legal acts of the Republic of Lithuania and international conventions, international conventions prevail.

3. The Transportation Agreement between the Client and the Carrier in accordance with the Transportation Conditions shall be deemed to be concluded upon the signing of the Cargo Transportation Agreement by the Parties (multiple transportations) or upon Carrier's confirmation of the One-time Transportation Order submitted by the Client.

4. The Carrier may submit the signed Agreement to the Client by electronic means of communication (e-mail or fax), and send the original by post. One-time transportation orders can only be provided by electronic means of communication. The Client must sign printed electronic copies received and send them to the Carrier by electronic means (by agreement of the parties even by post). The Agreement will become binding on the Party from the moment when the other Party receives a signed copy of the Agreement (electronic or original version). Nevertheless, the Agreement shall become a binding Party if it has not returned the signed copy, but after receiving the Agreement signed by the other Party, it did not reject it and began to execute the Agreement, thereby expressing its consent to the terms of the Agreement proposed by the other Party.

5. Kiekvieno atskiro krovinio pervežimo duomenys ir su juo susijusios specialios instrukcijos bei kita reikalinga informacija yra nurodomi atskiruose Transporto užsakymuose, kurie yra neatsiejama šios Sutarties dalis. Jei Transporto užsakyme nurodytos sąlygos prieštarauja Vežimo sąlygoms ar Krovinių pervežimo sutarties sąlygoms, viršenybė teikiama Transporto užsakymo sąlygoms, jei Transporto užsakymas yra patvirtintas įgaliotų Sutarties šalių atstovų parašais.

5. The data for the transportation of each individual cargo and the related specific instructions and other relevant information are indicated in separate Transportation Orders, which are an integral part of this Agreement. If the conditions stated in the Transportation Order are contrary to the Transportation Conditions or the terms of Cargo Transportation Agreement, the Transportation Order conditions shall prevail if the Transportation Order is approved by the signatures of authorized representatives of contracting Parties.

Transporto užsakymai

6. Transporto užsakymą Užsakovas pateikia ne mažiau kaip prieš 48 valandas iki Užsakyme numatyto krovinio priėmimo pervežimui laiko. Jeigu Užsakymas pateikiamas vėliau, Vežėjas neatsako už galimus Užsakyme nurodytų paslaugų suteikimo terminų pažeidimus bei už visus nuostolius, kuriuos Uždavovas patyrė dėl šių pažeidimų.

7. Vežėjas išnagrinėja gautą užsakymą per 1 darbo dieną nuo jo gavimo ir el. paštu Transporto užsakymą patvirtina arba pateikia motyvuotą atsisakymą dėl pervežimo paslaugų teikimo. Užsakymas, pateiktas Vežėjui, neįpareigoja Vežėjo tol, kol nėra raštiškai patvirtinti įgalioto Vežėjo darbuotojo, tačiau Užsakymas gali būti laikomas priimtu Vežėjui faktiškai pateikus transporto priemonę ir priėmus krovinį vežti;

8. Uždavovas, pateikdamas Transporto užsakymą, garantuoja, kad kroviniai gabenimui pateikiami kroviniai nėra pavojingi, nėra prekės ir medžiagos, kurių apyvarta yra uždrausta ar neteisėta. Jei gabenamam kroviniumi reikalingi specialūs leidimai, Uždavovas privalo Transporto užsakyme nurodyti krovinio ypatumus ir pateikti gabenimui būtinus dokumentus. Vežėjas turi teisę pareikalauti, kad Uždavovas pateiktų papildomus krovinio pervežimui reikalingus dokumentus bei informaciją.

9. Uždavovas, pateikdamas Transporto užsakymą, privalo pateikti Vežėjui būtiną informaciją apie krovinį, jo savybes, pervežimo sąlygas, buvimo vietą, krovinį lydinčius dokumentus, turimą informaciją, reikalingą muitinės bei kitiems formalumams atlikti bei kitą būtiną informaciją, kad Vežėjas galėtų tinkamai įvykdyti savo pareigas. Uždavovas gali nurodyti vietą, kur Vežėjas privalo pats paimti krovinį lydinčius dokumentus ir/ar nurodyti Vežėjui, kokius papildomus veiksmus reikia

Transportation Orders

6. The Transportation Order is submitted by the Client not less than 48 hours before the time of acceptance of the cargo ordered for transportation. If the Order is submitted later, the Carrier is not liable for any violations of the terms of service specified in the Order and for any losses incurred by the Client due to these violations.

7. The Carrier examines the order received within 1 business day of its receipt and confirms the transportation order or submits with a motivated refusal to provide transportation services by e-mail. The Order submitted to the Carrier does not impose an obligation on the Carrier until it has been approved by the authorized employee of the Carrier in writing, but the Order may be deemed accepted by the Carrier upon actual delivery of the vehicle and acceptance of the cargo;

8. The Client, when submitting the Transportation Order, guarantees that the cargo delivered for the transportation is not dangerous, there are no goods and materials whose turnover is prohibited or illegal. If the cargo to be loaded requires special permits, the Client must indicate the cargo characteristics in the Transportation Order and provide the necessary documents for transportation. The Carrier is entitled to require the Client to provide additional documents and information necessary for the transportation of cargo.

9. The Client, when submitting a Transportation Order, must provide the Carrier with the necessary information about the cargo, its properties, transportation conditions, location, cargo documents, information available to perform customs and other formalities, and other necessary information for the Carrier to properly fulfil its obligations. The Client can indicate the place where the Carrier is obligated to take the documents accompanying the cargo itself and/or to indicate to the

atlikti su krovinių lydinčiais dokumentais. Šalys taip pat gali Transporto užsakyme arba Krovinių pervežimo sutartyje susitarti, kad įforminti tam tikrus dokumentus yra Vežėjo pareiga.

10. Užsakovas turi teisę atšaukti Transporto užsakymą be jokių kompensacijų ar netesybų, jei Vežėjas apie Užsakymo atšaukimą yra informuojamas likus ne mažiau kaip 48 (keturiasdešimt aštuonioms) valandoms iki Transporto užsakyme suderinto krovinio paėmimo laiko. Jei Užsakymas yra atšaukimas vėliau, Vežėjas savo pasirinkimu gali reikalauti, kad Užsakovas sumokėtų Vežėjui baudą, lygią 240,00 EUR, arba kad Užsakovas visiškai atlygintų patirtus nuostolius (įskaitant negautas pajamas). Be to, Vežėjas įgyja teisę vienašališkai ir be jokios Vežėjo atsakomybės nutraukti Sutartį.

Pakrovimas/iškrovimas

11. Vežėjas užtikrina, kad Krovinio pervežimui bus pateikta tinkama, techniškai tvarkinga transporto priemonė.

12. Užsakovas įsipareigoja užtikrinti, kad kroviny bus pakrautas ir/arba iškrautas, muitinės formalumai bus atlikti per 24 valandas nuo transporto priemonės atvykimo į pakrovimo/iškrovimo/muitinės procedūrų vietą momento ES valstybėse ir per 48 valandas nuo transporto priemonės atvykimo į Pakrovimo/iškrovimo muitinės procedūrų vietą momento už ES ribų, jei Transporto užsakyme nenurodyta kitaip.

13. Jei Transporto užsakyme nenurodyta kitaip, už krovinio pakrovimo/iškrovimo procedūras, įskaitant tinkamą ir saugų krovinio išdėstymą, sutvirtinimą transporto priemonėje bei paruošimą gabenimui, kai pakrovime nedalyvauja vairuotojas, atsako Užsakovas. Vežėjui pateikiamas kroviny turi būti tinkamai paruoštas ir supakuotas taip, kad jį vežant nekiltų pavojus vairuotojui, tretiesiems asmenims, aplinkai, kitiems vežamiems kroviniams ir transporto priemonei. Kroviny turi būti tokioje taroje ir/ar įpakavime, kuris būtinas kroviniui išsaugoti nepakitusių jo pakrovimo, pervežimo, iškrovimo metu. Užsakovas atlygina visus Vežėjo patirtus nuostolius, atsiradusius dėl krovinio netinkamo įpakavimo, pakrovimo, leistinų bendrosios masės ar ašių apkrovų viršijimo bet kurioje pervežimo proceso stadijoje.

14. Vežėjas dalyvauja nuo pakrovimo (iškrovimo) pradžios iki jo pabaigos ir stebi, kad kroviny atitiktų įrašus CMR ar TIR dokumentuose. Vizualiai nustačius krovinio neatitikimą bei sugadinimą, taip pat jei

Carrier what additional operations are necessary to be performed with the accompanying documents. The Parties may also agree in the Transportation Order or the Cargo Transportation Agreement that the registration of certain documents is the responsibility of the Carrier.

10. The Client has the right to cancel the Transportation Order without any compensation or penalties, if the Carrier is informed about the cancellation of the Order at least 48 (forty eight) hours before the time of picking up the agreed cargo in the Order. If the Order is cancelled later, the Carrier may, at its own discretion, require the Client to pay to the Carrier a fine of EUR 240.00 or require that the Client fully reimburses the losses incurred (including loss of income). In addition, the Carrier acquires the right to unilaterally and without any Carrier's liability terminate the Agreement.

Loading/Unloading

11. The Carrier shall ensure that a suitable, technically clean vehicle is provided for the Cargo transportation.

12. The Client undertakes to ensure that the cargo is loaded and/or unloaded, the customs formalities are carried out within 24 hours from the time of arrival of the vehicle to the place of loading/unloading/customs procedures in EU countries and within 48 hours after the arrival of the vehicle at the place of loading/unloading/customs procedures outside the EU, unless indicated otherwise in the Transportation Order.

13. Unless otherwise specified in the Transportation Order, the Client shall be responsible for loading/unloading procedures, including proper and safe loading of the cargo, mounting on the vehicle and preparation for transportation, in case the driver is not present in the load. The load submitted to the Carrier must be properly prepared and packed in such a way that it does not endanger the driver, third parties, the environment, other goods carried and the vehicle during transportation. The load must be in the container and/or in the package, which is necessary for preserving the cargo during its unloading, transportation, unloading. The Client shall reimburse all losses incurred by the Carrier as a result of improper packaging of the cargo, loading, permissible gross mass or axle load over any stage of the transportation process.

14. The Carrier participates from the start of loading (unloading) until its end and monitors that the cargo complies with the entries in CMR or TIR documents. Visually identifying cargo mismatches and damage, as

vairuotojui neįmanoma suskaičiuoti krovinio kiekio arba jam nėra sudaromos sąlygos dalyvauti pakrovime, turi būti padarytos atžymos krovinio (CMR) važtaraštyje.

15. Vežėjas turi teisę atsisakyti vežti krovinį, jei krovinys yra netinkamai supakuotas, pateikiami neteisingi dokumentai ar esant kitoms aplinkybėms, kurios galėtų sąlygoti teisinės atsakomybės Vežėjui taikymą.

16. Vežėjas turi teisę savo nuožiūra pasirinkti krovinio pervežimo maršrutą, jei Transporto užsakyme nenurodyta kitaip.

17. Jei Vežimo sutartyje ar Transporto užsakyme nenurodyta kitaip, leidžiamas dalinis krovinio pristatymas ir/arba gabenamo krovinio perkrovimas.

18. Jei Transporto užsakyme ar Krovinių pervežimo Sutartyje nenumatyta kitaip, krovinio gabenimo metu bei pasikrovimo-išsikrovimo vietoje Vežėjas privalo laikytis Užsakovo duotų instrukcijų. Užsakovas turi teisę disponuoti Krovinium, t.y. pareikalauti Vežėją nutraukti jo vežimą, pakeisti pristatymo vietą arba atiduoti jį kitam gavėjui, negu nurodytas važtaraštyje ir/arba Transporto užsakyme, iki CMR važtaraščio perdavimo krovinio Gavėjui momento. Instrukcijų vykdymas turi būti įmanomas ir neturi pažeisti normalios Vežėjo darbo eigos, taip pat nesudaryti nuostolių kitų krovinių siuntėjams ir gavėjams. Vežėjas turi teisę atsisakyti padalinti krovinį dalimis ir pristatyti skirtingiems gavėjams, jei tai nebuvo atskirai aptarta transporto užsakyme, ypač tokiais atvejais, kai krovinys vežamas tik su vienu CMR važtaraščiu.

19. Jei Transporto užsakyme arba Krovinių pervežimo sutartyje nenurodyta kitaip, Vežėjas turi teisę pasitelkti užsakymo vykdymui trečiuosius asmenis. Vežėjas privalo užtikrinti, kad jo pasitelktas trečiasis asmuo turėtų visus leidimus, sertifikatus, sutikimus, licencijas ir kitus dokumentus bei priemones, reikalingus vykdant tarptautinius krovinių pervežimus keliais.

20. Vežėjas pristatymo vietoje perduodamas krovinį Gavėjui, kartu su Gavėju apžiūri ir įvertina krovinį. Jei nustatomi krovinio kiekio ar kokybės trūkumai, Vežėjas apie tai informuoja Užsakovą bei, esant galimybei, pateikia Užsakovui tokius faktus fiksuojantį dokumentą (jo nuorašą). Vežėjas neatsako už krovinio kiekio ir kokybės trūkumus, jei Vežėjo vairuotojui nebuvo sudaryta galimybė dalyvauti pakraunant ir/arba iškraunant krovinį, išskyrus atvejus, jei žala kroviniumi padaryta akivaizdžiai pervežimo metu ir dėl Vežėjo kaltės (pvz. dokumentais užfiksuoto autoįvykio metu). Vežėjas jokių atveju neatsako už krovinio kiekio trūkumą, jei

well as if the driver cannot count the quantity of cargo or is not allowed to participate in loading, a CMR marks must be made in the bill of lading.

15. The Carrier has the right to refuse to carry the cargo if the cargo is improperly packaged, incorrect documents are submitted or in other circumstances which could result in the application of legal liability to the Carrier.

16. The Carrier has the right to choose the route of the cargo transportation at its own discretion, unless stated otherwise in the Transportation Order.

17. Unless otherwise specified in the Transportation Agreement or the Transportation Order, partial cargo delivery and/or transshipment of the cargo is permitted.

18. Unless otherwise provided in the Transportation Order or the Cargo Transportation Contract, the Carrier must follow the instructions given by the Client in the course of cargo transportation and loading/unloading. The Client has the right to dispose of the Cargo, i.e. request the Carrier to terminate its transportation, change the place of delivery or hand over it to another recipient than indicated on the bill of lading and/or Transportation Order, until the moment when the CMR bill of lading is transferred to the Recipient. The instructions must be possible and must not violate the normal operation of the Carrier, nor cause losses to other consignors and recipients. The Carrier has the right to refuse to divide the goods into parts and deliver them to different recipients, unless specifically addressed in the Transportation Order, especially in cases where the cargo is carried with only one CMR bill of lading.

19. Unless otherwise specified in the Transportation Order or the Cargo Transportation Agreement, the Carrier is entitled to use third parties for the execution of the order. The Carrier must ensure that third party used by it has all the permits, certificates, permissions, licenses and other documents and means necessary for the international transportation of cargo by road.

20. The Carrier transfers the cargo to the Recipient at the place of delivery, examining and evaluating the cargo together with the Recipient. If deficiencies in quantity or quality of cargo are determined, the Carrier shall inform the Client about this and, if possible, provide the Client with a document confirming such facts (a copy thereof). The Carrier is not responsible for the deficiencies in quantity and quality of the cargo if the Carrier's driver was not able to participate in loading and/or unloading of the cargo, unless the damage to the cargo was made during the time of transportation and due to the Carrier's fault (e.g. during a recorded accident). The Carrier is

**A. GRICIAUS AUTOTRANSPORTO ĮMONĖS BENDROSIOS
KROVINIŲ VEŽIMO SĄLYGOS**
Galioja nuo 2018-05-17
(Patvirtintos 2018-05-17 įsakymu Nr. B-22)

kroviny s buvo vežamas užplombuotoje puspriekabėje ir, pristaičius jį į iškrovimo vietą, plomba nėra sugadinta.

21. Užsakovas privalo informuoti krovinio gavėją, kad jis, priėmęs krovinį, transportavimo dokumentuose privalo padaryti atžymas apie bet kokius akivaizdžius, pastebėtus pažeidimus ar sugadinimus, atsiradusius kraunant ar vežant Krovinį. Nesant tokių atžymų, bus traktuojama, kad bet kokie Krovinio pažeidimai ar sugadinimai atsirado vėliau.

22. Užsakovas privalo nedelsiant, bet ne vėliau kaip sekančią dieną nuo sužinojimo, informuoti Vežėją apie nustatytus krovinio sugadinimus ir trūkumus, kurie galėjo atsirasti dėl Vežėjo kaltės.

23. Po krovinio pristatymo gavėjui, Vežėjas kartu su PVM sąskaita-faktūra pateikia Užsakovui įrodymus apie tinkamą užsakymo įvykdymą: CMR važtaraščio ar kito transportavimo dokumento patvirtintą kopiją su gavėjo žymomis apie krovinio priėmimą.

24. Užsakymas (sutartis) laikomas įvykdytu tinkamai, jei kroviny s buvo perduotas gavėjui (gavėjas pasirašo CMR važtaraštyje ar kitame krovinio transportavimo dokumente), Vežėjas pateikė Užsakovui tai patvirtinančius dokumentus bei PVM sąskaitą-faktūrą ir nėra gavėjo pastabų ar pretenzijų, o Užsakovas visiškai atsiskaitė pagal Vežėjo pateiktą sąskaitą bei sumokėjo netesybas ir/ar padengė nuostolius.

Kaina ir mokėjimai:

25. Užsakovas įsipareigoja už suteiktas paslaugas sumokėti Krovinių pervežimo Sutartyje ir/arba Transporto užsakyme šalių sutartą užmokestį.

26. Vežėjas išrašo ir tik el. paštu išsiunčia Užsakovui sąskaitą už faktiškai suteiktas Paslaugas. Vežėjas originalias popierines sąskaitas Užsakovui teikia tik tuo atveju, jei tai numatyta Sutartyje;

27. Užsakovas privalo apmokėti Vežėjo sąskaitoje nurodytą sumą per Krovinių pervežimo Sutartyje ir/arba Transporto užsakyme nurodytą terminą į sąskaitoje nurodytą banko sąskaitą, ar apmokėti kitu aiškiai Sutartyje nurodytu būdu. Apmokėjimo data bus laikoma diena, kuomet į Vežėjo sąskaitą yra įskaitoma visa Vežėjo sąskaitoje už Paslaugas nurodyta suma. Visus savo banko ir banko korespondento mokesčius apmoka Užsakovas.

**A. GRICIUS'S ROAD TRANSPORT COMPANY GENERAL
CARGO TRANSPORTATION CONDITIONS**
Valid from 17/05/2018
(Approved by 17/05/2018 Order No. B-22)

under no circumstances responsible for the lack of cargo if the cargo was transported in a sealed semi-trailer and the seal is not damaged when delivered to the place of unloading.

21. The Client is obliged to inform the recipient that, upon acceptance of the cargo, it must, in the transport documents, make a mark about any obvious, observed deficiencies or damages caused during the loading or transportation of the Cargo. In the absence of such marks, it will be considered that any deficiencies or damage to the Cargo occurred later.

22. The Client must immediately, but not later than the next day after the discovery, inform the Carrier about the identified deficiencies and damage to the cargo that could have resulted from the fault of the Carrier.

23. Upon delivery of the goods to the recipient, the Carrier, together with the VAT invoice, shall provide the Client with proof of the proper fulfilment of the order: A certified copy of the CMR bill of lading or other transportation document with the recipient's receipt stamp.

24. The order (agreement) is deemed to have been executed correctly if the cargo was transferred to the recipient (the consignee signs the CMR bill of lading or another cargo transportation document), the Carrier provided the Client with supporting documents and the VAT invoice and there are no comments or claims by the Recipient, and the Client fully paid according to the Carrier's invoice and paid penalties and/or covered losses.

Price and Payments:

25. The Client undertakes to pay for the rendered services the price agreed by the parties in the Cargo Transportation Agreement and/or Transportation Order.

26. The Carrier issues and only sends an invoice to the Customer by e-mail for the services actually provided. The Carrier shall provide the Client with original paper invoices only if this is provided for in the Agreement;

27. The Client is obligated to pay the amount specified in the Carrier's invoice within the time period indicated in the Cargo Transportation Agreement and/or Transportation Order to the bank account indicated in the invoice or to pay it in another way clearly specified in the Agreement. The payment date will be considered the day on which the total amount specified in the Carrier's invoice for the Services is credited to the Carrier's

**A. GRICIAUS AUTOTRANSPORTO ĮMONĖS BENDROSIOS
KROVINIŲ VEŽIMO SĄLYGOS**
Galioja nuo 2018-05-17
(Patvirtintos 2018-05-17 įsakymu Nr. B-22)

Be nurodytos Paslaugų kainos Užsakovas sumoka visus mokesčius, muitus, bei kitas mokėtinas sumas, kurios gali būti priskaičiuoti už Užsakovo pateikto krovinio pervežimą, įskaitant pridėtinės vertės mokestį bei maito mokesčius, jei tokie taikomi, tačiau jais neapsiribojant.

28. Šalys susitaria, kad į kainą, nurodytą Transporto užsakyme ir/arba Krovinių pervežimo Sutartyje, įeina tik konkrečiai Transporto užsakyme nurodytos paslaugos. Bet kokios papildomos užsakymo vykdymo metu suteiktos Vežėjo paslaugos, kurios buvo suteiktos atskiru Užsakovo nurodymu ar papildomos Vežėjo turėtos, Transporto užsakyme neaptartos išlaidos, įtraukiamos į sąskaitą už pagal Transporto užsakymą suteiktas paslaugas kaip papildomos paslaugos ir/arba papildomos išlaidos. Jei Sutartyje nenustatyta kitaip, tokios papildomos išlaidos, jei jos susijusios su padidėjusiu kilometražu nuo pakrovimo vietos iki iškrovimo vietos, yra apskaičiuojamos proporcingai pagal pirminį kilometražą ir sutartą pervežimo kainą. Kitos papildomos išlaidos, susijusios su papildomų Užsakovo instrukcijų vykdymu, atlyginamos pagal Vežėjo pateiktus išlaidas patvirtinančius dokumentus.

29. Esant Vežėjo prašymui, Užsakovas įsipareigoja iš anksto, avansiniu mokėjimu, kompensuoti Vežėjui galimas išlaidas ir nuostolius, susijusius su papildomų instrukcijų bei nurodymų vykdymu arba pateikti nurodytų išlaidų ir nuostolių apmokėjimo garantiją.

30. Bet kokie nauji, po šios Sutarties sudarymo atsiradę, papildomi arba padidėję antkainiai, maitai, mokesčiai arba kitokios būtinos papildomos išlaidos, kurias galėjo turėti Vežėjas dėl Paslaugų suteikimo, yra Užsakovo nenaudai, ir turi būti Užsakovo atlyginti Vežėjui pareikalavus. Užsakovui atsisakius padengti atitinkamus mokesčius, Vežėjas turi teisę atšaukti Paslaugų teikimą ir nutraukti Sutartį vienašališkai ir be jokios Vežėjo atsakomybės.

31. Vežėjas, atsižvelgdamas į bet kurią gautą informaciją, gali nustatyti Užsakovui kredito limitą, pranešdamas Užsakovui elektroninėmis ryšio priemonėmis. Nežiūrint to, Vežėjas neduoda jokio užtikrinimo ar garantijos Užsakovui dėl tokio kredito limitu dydžio ar tęstinumo ir turi teisę jį pakeisti, sumažinti ar atšaukti, pranešdamas Užsakovui elektroninėmis ryšio priemonėmis.

**A. GRICIUS'S ROAD TRANSPORT COMPANY GENERAL
CARGO TRANSPORTATION CONDITIONS**
Valid from 17/05/2018
(Approved by 17/05/2018 Order No. B-22)

account. All charges of the bank and correspondent of the bank are paid by the Client. In addition to the specified Service price, the Client pays all taxes, duties, and other amounts payable which may be charged for the cargo transportation provided to the Client, including value added tax and customs duties, if applicable, but not limited to.

28. The Parties agree that the price specified in the Transportation Order and/or the Cargo Transportation Agreement shall include only the services specified in the Transportation Order. Any additional services provided by the Carrier during the execution of the order, which were provided on the basis of a separate Order of the Client or additional costs incurred by the Carrier, that are not included in the Transportation Order, are added to the invoice for the Services rendered by the Transportation Order as additional services and/or additional expenses. Unless otherwise provided in the Agreement, such additional costs, if they relate to an increase in mileage from the place of loading to the place of unloading, shall be calculated in proportion to the original mileage and the agreed transportation price. Other additional expenses related to the execution of additional instructions from the Client shall be reimbursed on the basis of the documents certifying the costs incurred by the Carrier.

29. At the request of the Carrier, the Client undertakes to compensate the Carrier, in advance, by way of advance payment, for the costs and expenses incurred in connection with the execution of additional instructions, or to provide a guarantee for the specified expenses and indemnities.

30. Any new, after the conclusion of this Agreement, additional or increased mark-ups, customs duties, taxes or other necessary additional expenses that the Carrier may have for the provision of the Services, is to the detriment of the Client and must be reimbursed by the Client upon request by the Carrier. The Carrier has the right to cancel the provision of the Services and terminate the Agreement unilaterally and without any Carrier's liability, if the Client refuses to pay the relevant taxes.

31. The Carrier, having regard to any information received, may assign the Client a credit limit by notifying the Client by electronic means of communication. Nevertheless, the Carrier does not provide any guarantee to the Client regarding the amount or continuity of such a credit limit and has the right to

32. Vežėjui gavus pagrįstą žinių apie tai, kad Užsakovo kredito rizika padidėjo arba Užsakovo mokėtinai Vežėjui sumai pasiekus ar viršijus Vežėjo nustatytą ribą (kredito limitą), Vežėjas turi teisę (1) pareikalauti išankstinio apmokėjimo, arba (2) atsisakyti teikti paslaugas iki kredito apmokėjimo dienos. Nepriklausomai nuo mokėjimo dokumentuose esančių nuorodų, Vežėjas be įspėjimo iš Užsakovo gautų įmokų visų pirma padengia turėtus savo nuostolius, delspinigius (palūkanas), senas skolas, su pradėtomis skolomis susijusias išlaidas ir tik tada paskutinius Užsakovo įsipareigojimus.

33. Užsakovas privalo nurodyti savo galiojantį PVM mokėtojo kodą (su dviraide šalies kodu) Vežėjo kontaktiniam asmeniui. Pateikdamas kodą, Užsakovas patvirtina, kad jo PVM mokėtojo kodas yra galiojantis, taikomas ir tinkamas konkrečiam užsakymui apmokėti. Išrašius sąskaitą faktūrą jokie PVM mokėtojo kodo pakeitimai neleidžiami, išskyrus atvejus, kai Užsakovas tinkamai pagrindžia PVM mokėtojo kodo pakeitimo būtinybę. Užsakovas nedelsiant privalo raštu informuoti Vežėją, jei jo PVM mokėtojo kodas netenka galios.

34. Tuo atveju, jeigu Užsakovas nesilaiko aukščiau nurodytų reikalavimų ir/arba nepateikia informacijos laiku, ir/arba pateikta informacija neteisinga ar nepilna, Vežėjas įgyja teisę reikalauti iš Užsakovo papildomai prie mokėtinos už Paslaugas kainos sumokėti taikytiną pridėtinės vertės mokestį (PVM), o taip pat padengti visus susijusius nuostolius (pavyzdžiui, mokesčių administratoriaus taikomi baudos ir delspinigiai ir t.t.).

35. Užsakovas, pasirašydamas Krovinių pervežimo Sutartį ir / arba pateikdamas Transporto užsakymą, patvirtina, kad jis yra paslaugos pirkėjas ir visos sąskaitos už suteiktas paslaugas turi būti adresuotos jo vardu.

36. Užsakovui vėluojant atsiskaityti su Vežėju, Užsakovas moka Vežėjui 0,05 % uždelstos atsiskaityti sumos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą atsiskaityti dieną. Be to, Vežėjas turi teisę už sekančias Užsakovo užsakytas paslaugas reikalauti išankstinio atsiskaitymo.

37. Užsakovas įsipareigoja atlyginti visas Vežėjo išlaidas, kurias šis patirs dėl skolos išieškojimo veiksmų, įskaitant, bet neapsiribojant, atlyginimą skolos išieškojimo paslaugas teikiančioms bendrovėms, antstoliams ir pan.

change, reduce or cancel it, informing the Client by electronic means of communication.

32. Upon receipt of reasonable knowledge of the Carrier that the Client's credit risk has increased or if the price paid to the Carrier has exceeded the Carrier's limit (credit limit), the Carrier has the right (1) to demand an advance payment or (2) refuse to provide services until the date of payment of the credit. Regardless of the references in the payment documents, the Carrier, without notice, from the payments received from the Client, firstly covers its losses, interest, old debts, expenses related to overdue debts and only then the latest obligations of the Client.

33. The Client must indicate its valid VAT identification number (with two-letter country code) to the Carrier's contact person. By submitting the number, the Client confirms that its VAT identification number is valid, applicable and appropriate for payment of a specific order. Upon issuing an invoice, no changes to the VAT identification number are allowed, unless the Client justifies the need for a change in the VAT identification number. The Client must immediately inform the Carrier in writing if its VAT identification number is no longer valid.

34. In case the Client fails to comply with the abovementioned requirements and/or does not provide information in time and/or the information provided is incorrect or incomplete, the Carrier shall have the right to demand from the Client, in addition to the price payable for the Service, to pay the applicable value added tax (VAT), and also to cover all related losses (e.g. fines and penalties imposed by the tax administrator, etc.).

35. By signing the Cargo Transportation Agreement and/or placing a Transportation Order, the Client confirms that it is the buyer of the service and all invoices for the services provided must be addressed on its behalf.

36. If the Client delays paying the Carrier, the Client shall pay to the Carrier a penalty payment of 0.05% of the delayed amount for each delayed settlement day. In addition, the Carrier is entitled to request advance payment for the following services ordered by the Client.

37. The Client undertakes to reimburse all costs incurred by the Carrier as a result of debt recovery actions, including, but not limited to, companies providing debt recovery services, bailiffs, etc.

Šalių atsakomybė

38. Vežėjas atsako už krovinio saugumą, jo sugadinimą, sunaikinimą ar trūkumą nuo pakrovimo į automobilį iki krovinio atidavimo laiko jo teisėtam gavėjui.

39. Vežėjo atsakomybės ribas ir atleidimo nuo atsakomybės pagrindus nustato Sutartis ir jai taikytini teisės aktai, įskaitant, bet neapsiribojant, CMR konvencijos nuostatas.

40. Bet kokios pretenzijos Vežėjui turi būti reiškiamos raštu, nurodant tokią informaciją: (1) reikalavimai ir (2) aplinkybės, esančios pretenzijos priežastimi. Prie pretenzijos turi būti pridėti dokumentai, patvirtinantys nurodytas aplinkybes ir reikalaujamų atlyginti nuostolių dydį. Dokumentais nepagrįstos pretenzijos nebus laikomos pateiktomis ir Vežėjas turės teisę atsisakyti jas tirti.

41. Užsakovas privalo užtikrinti, kad kroviny, dėl kurio pareikšta pretenzija, bus tinkamai saugomas ir nebus utilizuotas be išankstinio Vežėjo sutikimo. Vežėjui turi būti sudarytos tinkamos sąlygos nedelsiant įvertinti padarytą žalą.

42. Esant Vežėjo prašymui, Užsakovas privalo nedelsiant pateikti visus krovinio dokumentus bei žalos atsiradimą patvirtinančius dokumentus, reikalingus, kad Vežėjas galėtų gauti draudimo išmoką.

43. Užsakovas įsipareigoja atlyginti visas Vežėjo išlaidas, kurias šis patirs dėl skolos išieškojimo veiksmų, įskaitant, bet neapsiribojant, atlyginimą skolos išieškojimo paslaugas teikiančioms bendrovėms, antstoliams ir pan.

44. Už kiekvieną prastovos dieną dėl vėluojančių pakrovimo/iškrovimo/muitinės formalumų Užsakovas įsipareigoja mokėti Vežėjui 200,00 (du šimtus) EUR. Į prastovų laiką įskaičiuojamos ir poilsio bei šventinės dienos. Užsakovo prievolė mokėti už prastovas atsiranda Vežėjui pateikus rašytinę pretenziją, kurioje nurodomas krovinio važtaraščio numeris, prastovos dienų skaičius, mokėtinos sumos dydis.

45. Jeigu Sutartyje nenustatyta kitaip, už transporto priemonės Užsakovui nepateikimą ar vėlavimą Vežėjas moka po 200,00 (du šimtus) EUR už kiekvieną pavėluotą dieną.

Kitos sąlygos:

Liability of the Parties

38. The Carrier is liable for the safety of the cargo, its damage, destruction or deficiency from loading to the vehicle until the time of delivery to its legitimate recipient.

39. The limits of the Carrier's liability and the grounds for the release from liability are determined by the Agreement and the applicable legislation, including but not limited to, provisions of the CMR Convention.

40. Any claims against the Carrier must be expressed in writing, with the following information: (1) requirements and (2) the circumstances underlying the claim. The claim must be accompanied by documents confirming the circumstances and the amount of damages required to be reimbursed. Documentary unreasonable claims will not be considered as submitted and the Carrier will have the right to refuse to investigate.

41. The Client is obliged to ensure that the cargo claimed is properly stored and will not be utilised without the prior consent of the Carrier. The Carrier must be able to immediately assess the damage caused.

42. Upon the request of the Carrier, the Client must immediately submit all cargo documents and documents proving the occurrence of the damage, necessary for the Carrier to receive insurance indemnity.

43. The Client undertakes to reimburse all costs incurred by the Carrier as a result of debt recovery actions, including, but not limited to, companies providing debt recovery services, bailiffs, etc.

44. For each downtime due to delayed loading/unloading/customs formalities, the Client undertakes to pay EUR 200.00 (two hundred euros) to the Carrier. Leave and holidays are included in the downtime. The Client's obligation to pay for a downtime occurs upon submission of a written claim by the Carrier indicating the number of the bill of lading, the number of days of downtime, the amount of the payment.

45. Unless otherwise provided in the Agreement, the Carrier pays EUR 200.00 (two hundred euros) for each delayed date to provide or failure to provide the vehicle to the Client.

Other Conditions:

**A. GRICIAUS AUTOTRANSPORTO ĮMONĖS BENDROSIOS
KROVINIŲ VEŽIMO SĄLYGOS**
Galioja nuo 2018-05-17
(Patvirtintos 2018-05-17 įsakymu Nr. B-22)

46. Vežėjas, vykdydamas pervežimą, privalo laikytis CMR konvencijos, ADR konvencijos, TIR konvencijos ir visų kitų atitinkamų tarptautinių bei nacionalinių teisės aktų, reglamentuojančių tarptautinius krovinių pervežimus keliais, nuostatų.

47. Vežėjas privalo laikytis Europos šalių susitarimo dėl kelių transporto priemonių ekipažų, važinėjančių tarptautiniais maršrutais, darbo (AETR Konvencijos), Europos parlamento ir Tarybos reglamento (EB) NR. 561/2006 bei kitų tarptautinių ir nacionalinių teisės aktų reikalavimų dėl vairuotojų darbo ir poilsio režimo.

48. Vežėjas privalo užtikrinti, kad visiems jo darbuotojams bus mokamas ne mažesnis nei nustatytas minimalus darbo užmokestis, privalomas tarptautinius pervežimus atliekantiems darbuotojams atitinkamoje valstybėje, kurios teritorijoje yra teikiamos paslaugos. Taip pat Vežėjas užtikrina, kad bus laikomasi visų valstybių, kurių teritorijose yra teikiamos paslaugos, reikalavimų, susijusių su darbo santykiais (įskaitant reikalavimus dėl papildomų dokumentų rengimo, deklaracijų teikimo ir pan.), darbuotojų sveikata, darbo sauga, nediskriminavimo nuostatomis.

49. Vežėjas viso Sutarties galiojimo metu privalo turėti Bendrijos leidimą ir/ar TIR Carnet knygelę, ne mažesnės nei vežamo krovinio vertės dydžio galiojantį Vežėjo civilinės atsakomybės draudimą bei visus kitus dokumentus, reikalingus kroviniams tinkamai ir teisėtai transportuoti.

50. Šalis neturi teisės perleisti savo kylančių iš šios Sutarties teisių ir pareigų trečiajam šaliai be išankstinio kitos Šalies rašytinio sutikimo. Tačiau Užsakovas šiuo duoda savo sutikimą Vežėjui: 1) perleisti savo teisę į apmokėjimą bet kuriai trečiajam šaliai, įskaitant bet neapsiribojant draudėjus, skolos išieškojimo paslaugas teikiančias įmones ir kt.; 2) perleisti savo teises ir pareigas susijusiems asmenims.

51. Jeigu Šalis šiuo metu nepasinaudoja bet kuria iš šia Sutartimi jai suteiktų teisių, ji nepraranda galimybės ta teise pasinaudoti ateityje, nebent Sutartyje aiškiai nustatyta kitaip.

52. Šiai Sutartčiai yra taikoma Lietuvos Respublikos teisė, tačiau tik tiek, kiek tai neprieštarauja tarptautinėms pervežimus reglamentuojančioms konvencijoms bei šioms Vežimo sąlygoms, nebent teisės aktai primygtinai nurodo kitaip.

53. Bet kokie iš šios Sutarties kylantys ar su ja susiję nesutarimai, pretenzijos arba ginčai, o taip pat

**A. GRICIUS'S ROAD TRANSPORT COMPANY GENERAL
CARGO TRANSPORTATION CONDITIONS**
Valid from 17/05/2018
(Approved by 17/05/2018 Order No. B-22)

46. The Carrier must comply with the provisions of the CMR Convention, the ADR Convention, the TIR Convention and all other relevant international and national legislation governing the international transportation of goods by road, in the course of transportation.

47. The Carrier must comply with the European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR Convention), Regulation (EC) No. 561/2006 of the European Parliament and of the Council as well as other requirements of international and national legislation on driving and rest periods.

48. The Carrier must ensure that all its employees receive a minimum wage, which is compulsory for international employees in the country concerned, in the territory of which the services are provided. In addition, the Carrier shall ensure that the requirements of all the countries in whose territory the services are provided in relation to labour relations (including requirements for the preparation of additional documents, submission of declarations, etc.), health and safety of employees, and non-discrimination provisions are observed.

49. The Carrier must hold a Community permit and/or a TIR Carnet booklet at the time of validity of the Agreement, Carrier's civil liability insurance which shall not be less than transported cargo and any other documents necessary for the proper and correct transportation of the cargo.

50. The Party is not entitled to transfer its rights and obligations arising from this Agreement to a third party without the prior written consent of the other Party. However, the Client hereby gives its consent to the Carrier: 1) to transfer its right to payment to any third party, including, but not limited to, policyholders, debt collection companies, etc.; 2) to transfer their rights and obligations to related persons.

51. If a Party is not currently exercising any of the rights conferred upon it by this Agreement, it does not forfeit the possibility of exercising that right in the future unless expressly provided otherwise in the Agreement.

52. This Agreement is subject to the law of the Republic of Lithuania, but only to the extent that it does not contradict the Conventions regulating international transportation and these Transportation Conditions, unless otherwise stipulated by legal acts.

53. Any claims or disputes arising out of or in connection with this Agreement, as well as violations, application or

pažeidimai, taikymas ar veikimas yra draugiškų ir geranoriškų Šalių derybų objektas. Šalims nesutarus, ginčai sprendžiami priklausomai nuo ginčo sumos Lietuvos Respublikos teismuose pagal Vežėjo buveinę.

functioning, are the subject of negotiations between friendly and benevolent Parties. If disputes between the Parties are not resolved, disputes are resolved depending on the amount of the dispute in the courts of the Republic of Lithuania according to the Carrier's registered office.

54. Užsakovas, Užsakovo atstovas – fizinis asmuo, nurodytas Sutartyje kaip įgaliotas atstovas ar Užsakovo atstovas kontaktams Sutarties įgyvendinimui, supranta ir sutinka, kad Vežėjas turi teisę gauti, tikslinti, tikrinti ar kitaip tvarkyti duomenis ir informaciją (gautą, pateiktą, patikslintą) apie Užsakovo atstovo vardą(-us), pavardę(-es), elektroninio pašto adresą, telefono numerį, taip pat kitus Užsakovo sutikimu Sutartyje pateiktus duomenis ar jos pagrindu bendradarbiavimo metu sužinotą ir su asmens duomenimis susijusią informaciją. Duomenų tvarkymas vykdomas siekiant užtikrinti tinkamą paslaugų Užsakovui teikimą, Užsakovo įsipareigojimų vykdymo apskaitos, kontrolės, prisiimtų bei prisiimamų įsipareigojimų nesilaikymo prevencijos ir kitų Sutartyje nurodytų tikslų įgyvendinimui.

54. The Client, Client's Representative – a natural person specified in the Agreement as an authorized representative or Client's contact person for the implementation of the Agreement, understands and agrees that the Carrier has the right to receive, update, verify or otherwise process the data and information (received, submitted, revised) on the name and surname of the Client's Representative (s), his/her e-mail address, telephone number, as well as other information provided by the Client on the basis of the Client's consent, as well as information related to personal data in the context of cooperation. Data processing is carried out in order to ensure the proper provision of services to the Client, the prevention of non-compliance with the execution, control, fulfilment of obligations of the Client assumed by it, and other implementation of the objectives specified in the Agreement.

55. Užsakovas įsipareigoja Vežėjo pateiktus darbuotojų (vairuotojų, vadybininkų ir pan.) ir kitų asmenų, susijusių su Sutarties vykdymu asmens duomenis tvarkyti griežtai laikantis ES Bendrojo duomenų apsaugos reglamento ir naudoti šiuos duomenis tik Sutarties vykdymui.

55. The Client agrees to process personal data submitted by the Carrier on its employees (drivers, managers, etc.) and other persons related to the implementation of the Agreement to strictly comply with the EU General Data Protection Regulation and use this data only for the execution of the Agreement.

56. Abi Sutarties šalys įsipareigoja neatskleisti teikiamų asmens duomenų paslapties arba nesuteikti galimybės tretiesiems asmenims bet kokia forma su jais susipažinti, jei kitaip nenustato Lietuvos Respublikos įstatymai.

56. Both Parties undertake not to disclose the secrecy of the personal data provided or to allow third parties to access it in any form, unless otherwise provided by the laws of the Republic of Lithuania.

57. Sutartis sudaro visaapimantį ir galutinį susitarimą tarp Šalių. Tačiau, jei bet kuri iš šios Sutarties nuostatų yra ar taps neteisėta, negaliojančia ar neįgyvendinama, tai neįtakoja ir nepažeidžia kitų šios Sutarties sąlygų ir nuostatų galiojimo, teisėtumo ar įgyvendinimo.

57. The Agreement constitutes a comprehensive and definitive agreement between the Parties. However, if any of the provisions of this Agreement are or will become unlawful, invalid or unenforceable, it will not affect and do not violate the validity, legality or implementation of other terms and conditions of this Agreement.

58. Jei yra neatitikimų tarp Vežimo sąlygų ir Krovinių pervežimo sutarties ar Transporto užsakymo sąlygų, pirmenybė teikiama ir Krovinių pervežimo sutarties ar Transporto užsakymo sąlygoms.

58. In the event of discrepancies between the Transportation Conditions and the Conditions of Cargo Transportation Agreement or the Transportation Order, priority shall be given to the Conditions of Cargo Transportation Agreement or Transportation Order.

59. Jeigu atskiras Šalių susitarimas nenumato kitaip ir Šalys akivaizdžiai neišreiškia ketinimo laikytis to kito susitarimo dėl to paties objekto, šios Vežimo sąlygos

59. Unless otherwise provided by the separate agreement between the Parties and the Parties clearly do not express their intention to comply with this other agreement on the same object, these Transportation

**A.GRICIAUS AUTOTRANSPORTO ĮMONĖS BENDROSIOS
KROVINIŲ VEŽIMO SĄLYGOS**
Galioja nuo 2018-05-17
(Patvirtintos 2018-05-17 įsakymu Nr. B-22)

pakeičia bet kokius ankstesnius tarp Vežėjo ir Užsakovo sudarytus susitarimus.

60. Visi pranešimai, sutikimai ir susižinojimas pagal šią Sutartį turi būti rašytiniai, perduodami elektroninėmis ryšio priemonėmis (el. paštu ar faksu) arba Šalių adresais, nurodytais Sutartyje.

61. Sutarties galiojimo metu ir dveji (2) metai po to, kiekviena iš Šalių laikys konfidencialiu ir, be išankstinio rašytinio kitos šalies sutikimo neatskleis jokiai trečiajai šaliai (išskyrus susijusiems asmenims, kuriems tai yra reikalinga Sutartį vykdyti ir kurie Šalių turi būti įpareigojami taip pat laikytis konfidencialumo) šios Sutarties turinio, išskyrus kiek tai yra būtina šios Sutarties tinkamam vykdymui. Nepaisant to, bet kuri šalis gali atskleisti visą ar dalį konfidencialia laikomos informacijos, jei Šaliai tai yra privaloma pagal teisės aktų reikalavimus.

**A. GRICIUS'S ROAD TRANSPORT COMPANY GENERAL
CARGO TRANSPORTATION CONDITIONS**
Valid from 17/05/2018
(Approved by 17/05/2018 Order No. B-22)

Conditions shall replace any previous agreements concluded between the Carrier and the Client.

60. All communications, agreements under this Agreement shall be in writing, transmitted by electronic means (by e-mail or fax) or by the addresses of the Parties specified in the Agreement.

61. During the period of validity of the Agreement and for a period of two (2) years thereafter, each Party will treat it as confidential and, without the prior written consent of the other Party, will not transfer the content of this Agreement to any third party (except for the persons concerned for the purpose of fulfilling the Agreement and which the Parties must also bind by confidentiality), except to the extent necessary for the proper execution of this Agreement. Nevertheless, any Party may disclose all or part of the information deemed confidential if it is legally binding on the Party.